



TRINITY LUTHERAN CHURCH

1323 Central Ave, Alameda CA (510) 522-5220
Anchored in Faith. Serving Our Neighbor. Singing God's Praise.

Mission: To be a caring and diverse community of people who know and share the love of God through Jesus Christ.

The Nativity of Our Lord A German and English Service December 25, 2022

www.trinityalameda.org
Rev. Stephanie Johnson, Pastor (510) 846-0883
Rev. Ned O'Donnell, Pastor: Lutheran Ministry to Nursing Homes

On this Christmas morning the people of God gather to celebrate the birth of the Word made flesh, Christ our Lord. Luke recounts the familiar story of shepherds and angels; John's gospel tells of the Word that dwells among us, full of grace and truth. The meaning of Christmas is made clear: the light shines in the darkness. It is in the liturgy that we encounter the Word made flesh—in the people of God gathered together as the body of Christ, and in the meal around the holy table. We go forth to be bearers of light as we proclaim this good news to all the ends of the earth.

WELCOME TO TRINITY LUTHERAN CHURCH. *You are invited to join with us as we seek to be God's loving community for all who enter here. You are received as a friend . . .*

- *just as you are, created by God.*
- *whatever your color, culture and customs, your age, abilities, sexual orientation or gender identity.*
- *wherever circumstances find you... in the midst of change or challenge or pain, in need of strength and hope, or in search of spiritual fullness and friendship.*
- *whether you are a new visitor or an old friend, have no church home, have doubts or do not believe, or want to follow Christ and pursue peace and justice in Christ's name.*

You are embraced as an expression of the diversity and beauty of the creation God has given us.

You are welcome here!

*The presence of children is a gift to the church and a reminder that our congregation is growing.
Please welcome our youngest brothers and sisters and give a smile of encouragement to their parents.*

✠ THE SERVICE ✠

PRELUDE

✠ GATHERING ✠

(Arrows indicate when the congregation may sit ↓ or stand ↑ as able. **Bold print** are responses spoken by the congregation.)

↑HYMN *From Heaven Above* #268 vs. 1-3

**"From heav'n above to earth I come
to bear good news to ev'ry home!
Glad tidings of great joy I bring
to all the world, and gladly sing:"**

***Vom Himmel hoch da komm ich her,
ich bring euch gute neue Mär,
der guten Mär bring ich so viel,
davon ich sing'n und sagen will.***

***"To you this night is born a child
of Mary, chosen virgin mild;
this newborn child of lowly birth
shall be the joy of all the earth."***

***Lob, Ehr sei Gott im Höchsten Thron,
der uns schenkt seinen eignen Sohn.
Des freuen sich der Engel Schar
und singen uns solch neues Jahr.***

***Glory to God in highest heav'n,
who unto us the Son has giv'n.
With angels sing in pious mirth
a glad new year to all the earth!***

↑GREETING

The true light that enlightens everyone has come into the world! God be with you. **And also with you.**

↑PRAYER OF THE DAY

Let us pray. Almighty God, **you wonderfully created and yet more wonderfully restored the dignity of human nature. In your mercy, let us share the divine life of Jesus Christ who came to share our humanity, and who now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.**

✠ WORD ✠

↓FIRST READING

Isaiah 52:7-10

⁷How beautiful upon the mountains
are the feet of the messenger who announces
peace,
who brings good news,

who announces salvation,
who says to Zion, "Your God reigns."

⁸Listen! Your sentinels lift up their voices,
together they sing for joy;
for in plain sight they see
the return of the LORD to Zion.

⁹Break forth together into singing,
you ruins of Jerusalem;
for the LORD has comforted his people,
he has redeemed Jerusalem.

¹⁰The LORD has bared his holy arm
before the eyes of all the nations;
and all the ends of the earth shall see
the salvation of our God.

⁷ Wie lieblich sind auf den Bergen die Füße des
Freudenboten, der Frieden verkündet, gute
Botschaft bringt, der Heil verkündet, zu Zion spricht:
Dein Gott ward König! ⁸ Horch, deine Wächter
erheben die Stimme, jauchzen zumal; denn sie
schauen's vor Augen, wie der Herr heimkehrt nach
Zion. ⁹ Brecht aus in Jubel, jauchzet zumal, ihr
Trümmer Jerusalems! Denn der Herr tröstet sein
Volk, erlöst Jerusalem. ¹⁰ Der Herr entblösst seinen
heiligen Arm vor den Augen aller Völker, und es
schauen alle Enden der Erde das Heil unsres Gottes.

Word of God, Word of Life.

Thanks be to God.

↑GOSPEL

Luke 2:1-14

The Holy Gospel according to St. Luke, the 2nd
chapter.

Glory to you, O Lord.

Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augustus ausging, daß alle Welt geschätzt würde. Und diese Schätzung war die allererste und geschah zur Zeit, da Quirinius Statthalter in Syrien war. Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeder in seine Stadt. Da machte sich auf auch Josef aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt Davids, die da heißt Bethlehem, weil er aus dem Hause und Geschlechte Davids war, damit er sich schätzen ließe mit Maria, seinem vertrauten Weibe; die war schwanger. Und als sie dort waren, kam die Zeit, daß sie gebären sollte. Und sie gebar ihren ersten Sohn und wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe; denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge. Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde. Und der Engel des Herrn trat

zu ihnen, und die Klarheit des Herrn leuchtete um sie; und sie fürchteten sich sehr. Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids. Und das habt zum Zeichen: ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen. Und alsbald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen: Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden bei den Menschen seines Wohlgefallens.

In those days a decree went out from Emperor Augustus that all the world should be registered. ²This was the first registration and was taken while Quirinius was governor of Syria. ³All went to their own towns to be registered. ⁴Joseph also went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem, because he was descended from the house and family of David. ⁵He went to be registered with Mary, to whom he was engaged and who was expecting a child. ⁶While they were there, the time came for her to deliver her child. ⁷And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in bands of cloth, and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.

⁸In that region there were shepherds living in the fields, keeping watch over their flock by night. ⁹Then an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified. ¹⁰But the angel said to them, "Do not be afraid; for see — I am bringing you good news of great joy for all the people: ¹¹to you is born this day in the city of David a Savior, who is the Messiah, the Lord. ¹²This will be a sign for you: you will find a child wrapped in bands of cloth and lying in a manger." ¹³And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

¹⁴"Glory to God in the highest heaven,
and on earth peace among those whom he favors!"

This is the Gospel of the Lord.

Praise to you, O Christ.

↓SERMON

↓HYMN *Silent Night*

#281

*Stille Nacht, heilige Nacht,
Alles schläft; einsam wacht
Nur das traute hochheilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
Schlaf in himmlischer Ruh!
Schlaf in himmlischer Ruh!*

*Silent night, holy night,
Shepherds quake at the sight.
Glories stream from heaven afar,
Heav'nly hosts sing Alleluia;
Christ the Savior is born
Christ the Savior is born*

*Stille Nacht, heilige Nacht,
Hirten erst kundgemacht
Durch der Engel Halleluja,
Tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter ist da!
Christ, der Retter ist da!*

↑ APOSTLES' CREED

page 105

Let us profess our faith in the words of the Apostles' Creed.

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to the dead. On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

PRAYERS OF INTERCESSION

(The congregation is encouraged to take the position which is most prayerful to you.)

Prayer leader: God of grace,

Congregation: hear our prayer.

✠ MEAL ✠

↑ SHARING THE PEACE

The peace of the Lord be with you always.
And also with you.

OFFERING

The offering baskets will not be passed through the congregation at this time. Please place your offering in the basket placed on the stand in the middle aisle of the sanctuary.

↑ GREAT THANKSGIVING

Page 206

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.

↑ PREFACE FOR THE DAY

It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ.

In the wonder and mystery of the Word made flesh you have opened the eyes of faith to a new and radiant vision of your glory, that, beholding the God made visible, we may be drawn to love the God whom we cannot see.

And so, with all the choirs of angels, with the church on earth and the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn:

↑ HOLY, HOLY, HOLY

Page 173

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heav'n and earth are full of your glory.

Hosanna, in the highest.

Bless-ed is he who comes in the name of the Lord.

Ho-sanna in the high-est.

↑ JESUS' WORDS OF INSTITUTION OF THE LORD'S SUPPER

↑ LORD'S PRAYER

You are invited to pray in the version or language of your choice.

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein

ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Our father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

↓ INVITATION TO COMMUNION

Glory to God in the highest! Come to the table of peace. **Thanks be to God!**

↓ DISTRIBUTION

↑ POST COMMUNION BLESSING

May the body and blood of our Lord, Jesus Christ, strengthen you and give you peace.
Amen.

↑ PRAYER AFTER COMMUNION

Let us pray. **God our redeemer, you have fed us at this table with gifts of grace, truth, and life. As you have gathered us in joy, send us forth as messengers of your peace. Make us shine with the good news of your glory, born to us in Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.**

✠ SENDING ✠

↑ BLESSING

(Aaronitischer Segen – Numeri 6:24)

Gehet hin mit dem Segen unseres Herrn:

Der Herr segne euch und behüte euch,
der Herr lasse sein Angesicht leuchten über euch
und sei euch gnädig.

Der Herr hebe sein Angesicht auf euch und gebe
euch Frieden.

Amen.

(Aaronic Blessing – Numbers 6:24)

May the Lord bless you and keep you.

May the Lord's face shine upon you and be gracious
to you.

May the Lord look upon you with favor and give you
peace.

Amen.

↓ ANNOUNCEMENTS

Good Christian Friends, Rejoice

*1. Good Christian friends, rejoice
With heart and soul and voice;
Give ye heed to what we say:
Jesus Christ is born today;
Ox and ass before him bow,
And he is in the manger now.
Christ is born today!
Christ is born today!*

*2. Nun singet und seid froh,
Jauchzt alle und sagt so:
Unser Herzens Wonne
Liegt in der Krippe bloß
Und leuchtet als die Sonne
In seiner Mutter Schoß.
Du bist A und O,
Du bist A und O.*

*3. Good Christian friends, rejoice
With heart and soul and voice;
Now ye need not fear the grave;
Jesus Christ was born to save!
Calls you one and calls you all
To gain his everlasting hall.
Christ was born to save!
Christ was born to save!*

Text: Medieval Latin carol; tr. John Mason Neale, 1818-1866

↑DISMISSAL

Christ the Savior is born!

Go in peace. Proclaim this good news.

Thanks be to God.

POSTLUDE

All music and liturgy used with permission under Augsburg
Fortress Sundays and Seasons Subscription SB132990 and
One License A-706480. All rights reserved.